**Sample Questions to Ask Your Every Host Family**

**在接待家庭第一晚的問題集**

In general, ask the questions that you feel are the most important the first night and then ask the other questions over the next few days. Remember, when in doubt ask, and always try to be open and honest with your host family and your Rotary counselor. Good communication is essential for a successful exchange.

通常，在抵達每個接待家庭的第一晚詢問接待家庭你覺得最重要的問題，在之後的幾天將其他問題詢問完畢。記住！有疑問時要問清楚，和接待家庭及輔導顧問相處時，必須保持坦率與誠實，良好的溝通是交換計劃成功的關鍵。

1. 1 What do I call you?

我應該如何稱呼您們？

1. What am I expected to do daily other than make my bed, always keep my room tidy, and clean the bathroom every time I use it?

您希望我做到下列哪幾點？每天整理床鋪？每天保持房間整齊？衛浴設備每次使用後都清洗？

1. What is the procedure for doing the laundry?

髒衣服應該如何處理？

1. Where do I keep clothes until wash day?

在每次洗衣日之前，我應該將髒衣服放在何處？

1. Should I wash my own clothes and underclothes?

外衣及內衣褲是否要自己清洗？

1. Should I iron my own clothes?

可以自己燙衣服嗎？

1. May I use the iron, washing machine, sewing machine at any time?

是否可以隨時使用熨斗、洗衣機、縫紉機？

1. When is a convenient time for me to use the shower/bath (AM. or PM.)

是否有固定的淋浴/泡澡時間？

1. Where may I keep my toiletries?

盥洗用具應該放在何處？

1. May I use the family’s bathroom toiletries (toothpaste, soap, etc.) or am I responsible for purchasing my own?

是否可以使用浴室中的用品？例如牙膏、肥皂等？需要自行購買嗎？

1. What time will meals be served?

何時用餐？

1. What can I do to assist at mealtimes (help prepare meals, set the table, wash dishes, empty garbage)?

用餐時間，我需要幫忙什麼嗎？預備餐桌？清理餐桌？洗碗？倒剩菜？倒垃圾？

1. May I help myself to food and drink any time or should I ask first?

是否可以自行取用食物、飲料？

1. What areas of the house are strictly private (parents’ bedroom, study/office)?

是否有絕對不能去的私人空間？（例如主臥室或書房…）

1. May I put pictures or posters in my room?

我可以在房間內擺設圖畫、海報嗎？

1. May I rearrange my bedroom?

床位可以重新調整嗎？

1. What are your rules for me with regard to alcohol and smoking?

可以又抽煙或喝酒嗎？

1. Where can I store my suitcases?

我可以將我的大皮箱擺在哪裏？

1. What time must I get up (on weekdays, on weekends)?

請問平時與假日的起床時間？

1. What time must I go to bed (on school night, on weekends)?

請問平時與假日的就寢時間？

1. What are the rules for going out at night and at what time must I be home? Can exceptions be made if I ask in advance?

請問夜間外出是否有應注意的事項或規則？幾點前要回到家裡？

1. May I have friends spend the night or visit during the day?

是否可以與朋友在外過夜或是邀請朋友來家裡過夜？

1. What are the rules about me using the telephone? Must I ask first?

用電話時是否要先徵求同意？

1. May my friends call me?

朋友可以來電嗎？

1. May I call my friends?

可以打電話給朋友嗎？

1. May I make long-distance calls (oversea and within the country)?

可以打長途電話嗎(國際和國內)？

1. How do you want me to keep track the costs of my telephone calls?

打電話的費用如何計算？

1. What is the procedure for mailing letters? What address do I use for my incoming mail?

信件應該如何郵寄？來信地址可以寫這裡嗎？

1. Do you have any dislikes, such as chewing gum, wearing a hat or curlers at the table, loud rock music, or smoking?

接待家庭爸媽是否對下列事情反感？嚼口香糖？用餐時戴帽子？聽熱門音樂？抽煙？

1. Do my host brothers or sisters have any dislikes?

接待家庭的兄弟姊妹有什麼令他們感到反感的事情嗎？

1. What are the dates of your birthdays?

接待家庭的成員的生日是什麼時候？

1. What are the transportation arrangements (car, bus bike, walking, etc.)

如何外出﹕到學校？社區內？到市中心？

1. May I use the stereo, TV, computer, etc., at any time? Are there restrictions on computer and Internet usa?

我可以隨時使用電視、錄放影機嗎？

1. Are there restrictions on computer, e-mail and Internet use?

使用電腦，電子郵件和網路時有任何規定嗎？

1. What are the rules about attending religious services?

上教堂時，有沒有需要注意的事項？

1. Would you like me to phone home if I will be more than 10mintus late? 20 minutes late? 30 minutes late?

倘若外出遲歸超過十分鐘、二十分鐘、三十分鐘，我是否需要打電話回家？

1. When we go out as a family, should I pay for my own entrance fee, meals, etc.?

與接待家庭一同外出時，是否需要自行負擔餐費或門票？

1. What arrangements should I make for school lunch?

我是否需要自己準備學校午餐？

1. Does the Rotary club pay my cost of travel to school?

扶輪社是否有支付我通學的交通費？

1. Am I to attend Rotary club meetings? If yes, how will I get there?

需要出席扶輪社的例會嗎？如果需要，我應該如何前往？

1. What else can I do around the house (yard work, help clean, babysit)?

在家是否需要幫忙除草、打掃家裡或照顧小孩？

1. Please tell me how to interact with the house servants (where applicable).

若家中有佣人，如何與佣人溝通、互動較為合適呢？

1. Is there anything else you would like me to know?

您是否還有其他細節希望我知道的呢？

**第一夜問題集（法文版）**

***Questions à poser à sa famille hôte***

Il faut compter plusieurs jours pour apprendre le fonctionnement quotidien de votre famille d’accueil. Observez comment font les autres, soyez ouvert et n’hésitez pas à poser les questions qui vous semblent utiles :

1. Comment dois-je vous appeler?

2. De quelles tâches suis-je chargé dans la maison en plus de: Faire mon lit chaque jour? Ranger et garder ma chambre en ordre? Nettoyer la baignoire et le lavabo à chaque fois que je m’en sers?

3. Quand fait-on la lessive?

4. Où dois-je laisser mon linge sale?

5. Dois-je laver mes vêtements moi-même ?

6. et de faire son propre repassage?

7. Puis-je utiliser à tout moment le fer à repasser et la machine à laver ?

8. Quel est le meilleur moment pour utiliser la salle de bains ou la douche?

9. Où puis-je mettre mes affaires de toilette?

10. Puis-je utiliser les articles qui se trouvent dans la salle de bains?

11. Quelles sont les heures des repas?

12. Que puis-je faire pour aider au moment des repas? Mettre la table? Faire la vaisselle? Vider la

poubelle?

13. Puis-je me servir dans le frigo ou faut-il d'abord demander la permission?

14. Quels sont les endroits de la maison qui me sont interdits d’accès (chambre des parents, bureau)?

15. Puis-je accrocher des affiches ou photos au mur de ma chambre?

16. Puis-je réorganiser ma chambre?

17. Quelles sont les règles concernant l'alcool et le tabac?

18. Où puis-je ranger ma valise?

19. À quelle heure dois-je me lever pendant la semaine? Le week-end?

20. À quelle heure dois-je aller me coucher (en semaine, le week-end)?

21. À quelle heure dois-je rentrer le soir? Et le week-end? Les extensions sont-elles permises si sollicitées à l’avance?

22. Puis-je inviter des amis à passer la soirée à la maison? À me rendre visite dans la journée?

23. Quelles sont les règles concernant les appels téléphoniques? Dois-je demander la permission?

24. Mes amis peuvent-ils m’appeler?

25. Puis-je les appeler?

26. Quelles sont les règles concernant les appels longue distance ou à l'étranger?

27. Les frais de téléphone sont-ils à ma charge ? Comment dois-je noter mes appels ? Avez-vous

SKYPE ? Quelles en sont les règles d’utilisation ?

28. Pour le courrier, dois-je me faire envoyer mon courrier à votre adresse?

29. Certaines choses vous dérangent-elles, comme mâcher du chewing-gum, porter une casquette à table ou écouter de la musique très fort ?

30. Les enfants de ma famille hôte sont-ils gênés par certaines choses? Lesquelles?

31. Quelles sont les dates de vos anniversaires?

32. Quels sont les moyens de transport? (voiture, bus, vélo, à pied, etc.)

33. Puis-je me servir de la télé, de l'ordinateur, de la chaîne stéréo, etc. quand je le veux?

34. Quelles sont les restrictions concernant l'ordinateur, l'Internet et le mail?

35. Quelles sont les habitudes religieuses de la famille?

36. Dois-je vous prévenir si je suis 10 minutes en retard, 20 minutes ou une demi-heure en retard?

37. Quand nous sortons en famille, qu'est-ce qui est à ma charge (repas, place de cinéma, etc.)

38. Qu'est-ce qui est prévu pour les repas de midi?

39. Est-ce que le Rotary couvre mes frais de transport pour aller au lycée?

40. Est-ce que je dois assister à des réunions de Rotary clubs? Si oui, qui m'accompagnera?

41. Comment puis-je me rendre utile (jardinage, ménage, baby-sitting, etc.)

42. Comment dois-je me comporter avec le personnel de maison (le cas échéant)?

43. Y a-t-il autre chose qu'il faut absolument que je sache sur les habitudes de la famille?

**第一夜問題集（德文版）**

***Fragen für den ersten Tag***

Allgemein wird empfohlen, mit den wichtigsten Fragen zu beginnen und diese am ersten Tag zu stellen. Weitere Fragen können dann in den nächsten Tagen behandelt werden. Es ist ratsam, im Zweifelsfall immer zu fragen und ganz offen und ehrlich gegenüber Gastfamilie und Rotariern aufzutreten. Eine gute Kommunikation ist ausschlaggebend für den Erfolg des Austauschbesuches.

1. Wie soll ich Sie anreden?

2. Was wird von mir im Tagesablauf neben Betten machen, Zimmer aufräumen und Badezimmer sauber halten erwartet?

3. Wie/wann wird im Haushalt Wäsche gewaschen?

4. Wo bewahre ich meine Schmutzwäsche auf?

5. Soll ich meine eigene Kleidung/Unterwäsche selbst waschen?

6. Soll ich meine Kleidung selbst bügeln?

7. Darf ich jederzeit das Bügeleisen/die Waschmaschine benutzen?

8. Wann ist die beste Zeit für mich zum Duschen (morgens/abends)?

9. Wo kann ich meine Hygieneartikel aufbewahren?

10. Kann ich Hygieneartikel der Familie (Zahnpasta, Seife usw.) mitbenutzen, oder wird erwartet, dass ich meine eigenen kaufe?

11. Welches sind die Essenszeiten?

12. Wie kann ich bei der Mahlzeitenvorbereitung mithelfen (Essensvorbereitung, Tisch decken, Abwasch machen, Müll heraustragen)?

13. Kann ich mich selbst bedienen, wenn ich Hunger oder Durst habe, oder sollte ich vorher fragen?

14. Welche Haus-/Wohnungsbereiche sind strikt privat (Elternschlafzimmer, Büro)?

15. Kann ich in meinem Zimmer Bilder/Poster aufhängen?

16. Darf ich mein (Schlaf-)Zimmer umräumen?

17. Welche Regeln gelten für mich bezüglich Alkohol und Zigaretten?

18. Wo kann ich meine Koffer aufbewahren?

19. Wann habe ich aufzustehen (in der Woche, am Wochenende)?

20. Wann habe ich zu Bett zu gehen (an Schultagen, am Wochenende)?

21. Welche Regeln gelten für mich für das Ausgehen abends, und wann muss ich spätestens zurück sein? Können Ausnahmen gemacht werden, wenn ich vorher frage?

22. Darf ich Freunde zum Übernachten zu Besuch haben, oder tagsüber Besuch empfangen?

23. Welche Regeln gelten für mich für die Telefonbenutzung? Muss ich vorher fragen?

24. Dürfen meine Freunde mich anrufen?

25. Darf ich meine Freunde anrufen?

26. Darf ich Ferngespräche (auch nach Übersee) führen?

27. Wie soll ich über meine Telefonkosten Buch führen? Haben Sie SKYPE? Was ist bei der Nutzung von SKYPE zu beachten?

28. Welche Regeln gelten für das Briefschreiben? Welche Empfängeradresse soll ich für mich angeben?

29. Gibt es etwas, was Sie überhaupt nicht mögen, wie Kaugummi, Kopfbedeckungen bei Tisch oder laute Rockmusik?

30. Gibt es etwas, was meine Gastgeschwister überhaupt nicht mögen?

31. Welches sind Ihre Geburtsdaten?

32. Welche Arrangements gibt es für den Transport (Auto, Bus, Fahrrad, zu Fuß gehen)?

33. Darf ich jederzeit Stereoanlage, TV, Computer usw. benutzen?

34. Welche Beschränkungen gelten für die Benutzung von Computer, E-Mail, Internet?

35. Welche Regeln gibt es bezüglich Kirchgang oder religiöser Dienste/Anlässe?

36. Wann soll ich Zuhause anrufen: Wenn ich 10 Minuten zu spät bin? 20 Minuten? 30 Minuten?

37. Wenn wir als Familie ausgehen, muss ich für mich selbst bezahlen ( Eintritt, Mahlzeiten etc.)?

38. Welches Arrangement sollte ich bzgl. des Schulmittagessens treffen?

39. Bezahlt der Rotary Club meine Transportkosten für den Schulweg?

40. Wird erwartet, dass ich an Meetings des Rotary Clubs teilnehme? Falls ja, wie komme ich dorthin?

41. Was kann ich sonst noch im Haus tun (Gartenarbeit, Hausarbeit, Babysitting)?

42. (Falls zutreffend) Wie soll ich mit Hauspersonal umgehen?

43. Gibt es sonst noch etwas, das ich wissen sollte?